

| DE                                                                                                                                                                        | EN                                                                                                                                             | FR                                                                                                                                                                             | IT                                                                                                                                                                      | NL                                                                                                                                                   | ES                                                                                                                                                                        | CZ                                                                                                                                               | HR                                                                                                                                                | SI                                                                                                                                                | HU                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lassen Sie Sicherheitsbeschläge von einem qualifizierten Handwerker oder Fachmann installieren, um eine korrekte Montage und Funktion zu gewährleisten.                   | Have security fittings installed by a qualified craftsman or professional to ensure correct installation and function.                         | Faites installer les équipements de sécurité par un artisan qualifié ou un spécialiste pour garantir une installation et un fonctionnement corrects.                           | Far installare i raccordi di sicurezza da un artigiano qualificato o da uno specialista per garantire la corretta installazione e funzionamento.                        | Laat veiligheidsbeslag installeren door een gekwalificeerde vakman of specialist om een correcte installatie en werking te garanderen.               | Haga que un artesano calificado o un especialista instale los accesorios de seguridad para garantizar una instalación y funcionamiento correctos.                         | Pro zajištění správné instalace a funkce nechte bezpečnostní kování namontovat kvalifikovaným řemeslníkem nebo specialistou.                     | Neka sigurnosne elemente montira kvalificirani majstor ili stručnjak kako bi se osigurala ispravna instalacija i funkcioniranje.                  | Da zagotovite pravilno namestiti v in delovanje, naj varnostno opremo namesti usposobljen mojster ali strokovnjak.                                | A biztonsági szerelvényeket képzett mesteremberrel vagy szakemberrel szereltesse be a megfelelő telepítés és működés érdekében.                                                         |
| Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsbeschläge ordnungsgemäß an der Tür oder am Fenster angebracht sind und fest sitzen.                                               | Make sure that the security fittings are properly installed on the door or window and are secure.                                              | Assurez-vous que le matériel de sécurité est correctement fixé à la porte ou à la fenêtre et est sécurisé.                                                                     | Assicurati che l'hardware di sicurezza sia collegato correttamente alla porta o alla finestra e sia sicuro.                                                             | Zorg ervoor dat het beveiligingsmateriaal goed aan de deur of het raam is bevestigd en veilig is.                                                    | Asegúrese de que los accesorios de seguridad estén correctamente sujetos a la puerta o ventana y que estén seguros.                                                       | Ujistěte se, že bezpečnostní kování je správně připevněno ke dveřím nebo oknu a je zajištěno.                                                    | Provjerite da li se sigurnosni elementi ispravno pričvršćen na vrata ili prozor i da li su sigurni.                                               | Prepričajte se, da je varnostna oprema pravilno pritrjena na vrata ali okno in varna.                                                             | Győződjön meg arról, hogy a biztonsági hardver megfelelően van rögzítve az ajtóhoz vagy ablakhoz, és biztonságosan rögzítve van.                                                        |
| Wählen Sie Sicherheitsbeschläge, die den geltenden Sicherheitsstandards und -anforderungen entsprechen, insbesondere bei Haustüren, Fenstern oder anderen Zugangspunkten. | Choose security fittings that meet applicable security standards and requirements, especially for front doors, windows or other access points. | Choisissez du matériel de sécurité qui répond aux normes et exigences de sécurité applicables, en particulier pour les portes d'entrée, les fenêtres ou autres points d'accès. | Scegli l'hardware di sicurezza che soddisfa gli standard e i requisiti di sicurezza applicabili, in particolare per porte anteriori, finestre o altri punti di accesso. | Kies beveiligingshardware die voldoet aan de toepasselijke beveiligingsnormen en -vereisten, vooral voor voordeuren, ramen of andere toegangspunten. | Elija hardware de seguridad que cumpla con los estándares y requisitos de seguridad aplicables, especialmente para puertas de entrada, ventanas u otros puntos de acceso. | Vyberte si bezpečnostní kování, které splňuje platné bezpečnostní normy a požadavky, zejména pro vchodové dveře, okna nebo jiné přístupové body. | Odaberite sigurnosni hardver koji zadovoljava važeće sigurnosne standarde i zahtjeve, posebno za ulazna vrata, prozore ili druge pristupne točke. | Izberite varnostno strojno opremo, ki ustreza veljavnim varnostnim standardom in zahtevam, zlasti za vhodna vrata, okna ali druge dostopne točke. | Olyan biztonsági hardvert válasszon, amely megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak és követelményeknek, különösen a bejárati ajtókhoz, ablakokhoz vagy más hozzáférési pontokhoz. |
| Informieren Sie sich über die besten Praktiken und Empfehlungen für Sicherheitsbeschläge gemäß den örtlichen Vorschriften und Bauvorschriften.                            | Learn about best practices and recommendations for security hardware according to local codes and building codes.                              | Recherchez les meilleures pratiques et recommandations en matière de matériel de sécurité basées sur les codes locaux et les codes du bâtiment.                                | Ricerca le migliori pratiche e raccomandazioni sull'hardware di sicurezza basate sulle normative locali e edilizie.                                                     | Onderzoek best practices en aanbevelingen voor beveiligingshardware op basis van lokale codes en bouwvoorschriften.                                  | Investigue las mejores prácticas y recomendaciones de hardware de seguridad basadas en códigos locales y códigos de construcción.                                         | Prozkoumejte osvědčené postupy a doporučené pro bezpečnostní hardware na základě místních a stavebních předpisů.                                 | Istražite najbolje prakse sigurnosnog elemenata i preporuke na temelju lokalnih i građevinskih kodova.                                            | Raziščite najboljše prakse in priporočila glede varnostne strojne opreme na podlagi lokalnih kodeksov in gradbenih predpisov.                     | Ismerje meg a biztonsági hardverre vonatkozó bevált módszereket és ajánlásokat a helyi előírásoknak és építési szabályzatoknak megfelelően.                                             |
| Führen Sie regelmäßig Funktionstests an den Sicherheitsbeschläge n durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß schließen, verriegeln und nicht klemmen.             | Perform regular functional tests on security fittings to ensure that they close and lock properly and do not jam.                              | Effectuez régulièrement des tests fonctionnels sur les ferrures de sécurité pour vous assurer qu'elles se ferment, se verrouillent et ne se coincent pas correctement.         | Eseguire regolarmente test funzionali sui raccordi di sicurezza per assicurarsi che si chiudano, si bloccino e non si incastrino correttamente.                         | Voer regelmatig functionele tests uit op het veiligheidsbeslag om er zeker van te zijn dat deze goed sluiten, vergrendelen en niet goed vastzitten.  | Realice periódicamente pruebas funcionales de los herrajes de seguridad para garantizar que cierren, bloqueen y no se atasquen correctamente.                             | Pravidelně provádějte funkční testy bezpečnostního kování, abyste se ujistili, že se správně zavírá, zamyká a nevázne.                           | Redovito provodite funkcionalne testove sigurnosnih okova kako biste bili sigurni da se dobro zatvaraju, zaključavaju i ne zaglavljuju.           | Redno izvajajte funkcionalne preizkuse varnostnih elementov, da zagotovite, da se zapirajo, zaklepajo in ne zavezujejo pravilno.                  | Rendszeresen végezzon funkcionális teszteket a biztonsági szerelvényeken, hogy megbizonyosodjon arról, hogy zárnak, reteszelnek és nem kötődnek megfelelően.                            |
| Überprüfen Sie die Schlüssel oder Schließmechanismen auf einwandfreie Funktion und ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile rechtzeitig.                            | Check that the keys or locking mechanisms are working properly and replace worn or damaged parts in a timely manner.                           | Vérifiez le bon fonctionnement des clés ou des mécanismes de verrouillage et remplacez les pièces usées ou endommagées en temps opportun.                                      | Controllare il corretto funzionamento delle chiavi o dei meccanismi di chiusura e sostituire tempestivamente le parti usurate o danneggiate.                            | Controleer de sleutels of vergrendelingen op goede werking en vervang versleten of beschadigde onderdelen tijdig.                                    | Verifique que las llaves o los mecanismos de bloqueo funcionen correctamente y reemplace las piezas desgastadas o dañadas de manera oportuna.                             | Zkontrolujte správnou funkci klíčů nebo zamykacích mechanismů a včas vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.                                   | Provjerite ispravnost ključeva ili mehanizama za zaključavanje i na vrijeme zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.                           | Preverite pravilno delovanje ključev ali mehanizmov za zaklepanje in pravočasno zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.                       | Ellenőrizze a kulcsok vagy zárszerkezetek megfelelő működését, és időben cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.                                                                |
| Schmieren Sie bewegliche Teile der Sicherheitsbeschläge gelegentlich mit einem geeigneten Schmiermittel, um reibungslose Funktion und Langlebigkeit zu gewährleisten.     | Lubricate moving parts of the security fittings occasionally with a suitable lubricant to ensure smooth operation and longevity.               | Lubrifiez occasionnellement les pièces mobiles des raccords de sécurité avec un lubrifiant approprié pour garantir un bon fonctionnement et une longévité.                     | Lubrificare occasionalmente le parti mobili dei raccordi di sicurezza con un lubrificante adatto per garantire un funzionamento regolare e una lunga durata.            | Smeer de bewegende delen van veiligheidsbeslag af en toe met een geschikt smeermiddel om een soepele werking en een lange levensduur te garanderen.  | De vez en cuando, lubrique las piezas móviles de los accesorios de seguridad con un lubricante adecuado para garantizar un funcionamiento suave y una mayor longevidad.   | Pohyblivé části bezpečnostního kování občas namažte vhodným mazivem, abyste zajistili bezproblémovou funkci a dlouhou životnost.                 | Povremeno podmažite pokretne dijelove sigurnosne armature odgovarajućim mazivom kako biste osigurali besprijekoran rad i dugovječnost.            | Občasno namažite gibljive dele varnostne opreme z ustreznim mazivom, da zagotovite nemoteno delovanje in dolgo življenjsko dobo.                  | A zökkenőmentes működés és a hosszú élettartam érdekében időnként kenje meg a biztonsági szerelvények mozgó részeit megfelelő kenőanyaggal.                                             |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

ABUS August Bremicker Söhne KG  
Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Deutschland  
info@abus.de

| DE                                                                                                                                                          | EN                                                                                                                                                      | FR                                                                                                                                                                                         | IT                                                                                                                                                                                       | NL                                                                                                                                                        | ES                                                                                                                                                                              | CZ                                                                                                                                                    | HR                                                                                                                                                      | SI                                                                                                                                             | HU                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Informieren Sie alle Bewohner oder Nutzer des Gebäudes über die Lage und Funktion der Sicherheitsbeschläge, insbesondere bei Fluchtwegen oder Notausgängen. | Inform all residents or users of the building about the location and function of the security fittings, especially at escape routes or emergency exits. | Informer tous les résidents ou utilisateurs du bâtiment sur l'emplacement et la fonction des équipements de sécurité, notamment au niveau des issues de secours ou des sorties de secours. | Informare tutti i residenti o gli utenti dell'edificio circa l'ubicazione e il funzionamento dei dispositivi di sicurezza, in particolare sulle vie di fuga o sulle uscite di emergenza. | Informeer alle bewoners of gebruikers van het gebouw over de locatie en functie van de veiligheidsvoorziening en, vooral op vluchtwegen of nooduitgangen. | Informar a todos los residentes o usuarios del edificio sobre la ubicación y función de los herrajes de seguridad, especialmente en vías de evacuación o salidas de emergencia. | Informovat všechny obyvatele nebo uživatele objektu o umístění a funkci bezpečnostního kování, zejména na únikových cestách nebo nouzových východech. | Obavijestite sve stanare ili korisnike zgrade o položaju i funkciji sigurnosnih okova, posebno na putevima evakuacije ili izlazima u slučaju opasnosti. | Vse stanovalce ali uporabnike stavbe seznajte z lokacijo in funkcijo varnostne opreme, predvsem na evakuacijskih poteh ali zasilnih izhodih.   | Tájékoztatassa az épület minden lakóját vagy használóját a biztonsági felszerelések elhelyezkedéséről és funkciójáról, különösen a menekülési útvonalakon vagy a vészkijáratokon. |
| Halten Sie Notfallpläne und Kontaktdaten für Sicherheitsexperten oder Handwerker bereit, falls Reparaturen oder Ersatzteile erforderlich sind.              | Have emergency plans and contact information for safety experts or tradesmen ready in case repairs or replacement parts are needed.                     | Ayez des plans d'urgence et des coordonnées pour les professionnels de la sécurité ou les artisans au cas où des réparations ou des pièces de rechange seraient nécessaires.               | Disporre di piani di emergenza e informazioni di contatto per professionisti o commercianti della sicurezza nel caso in cui siano necessarie riparazioni o parti di ricambio.            | Zorg voor noodplannen en contactinformatie voor veiligheidsprofessionals of handelaars voor het geval er reparaties of vervangende onderdelen nodig zijn. | Tenga planes de emergencia e información de contacto de profesionales o comerciantes de seguridad en caso de que se requieran reparaciones o repuestos.                         | Připravte si nouzové plány a kontaktní informace na bezpečnostní odborníky nebo obchodníky pro případ, že budou nutné opravy nebo náhradní díly.      | Imajte planove za hitne slučajeve i podatke za kontakt stručnjaka za sigurnost ili obrtnika u slučaju da su potrebni popravci ili zamjena dijelova.     | Imejte načrte za izredne razmere in kontaktne informacije za varnostne strokovnjake ali trgovce, če so potrebna popravila ali nadomestni deli. | Rendelkezzen vészhelyzeti tervekkel és elérhetőségi adataival a biztonsági szakemberek vagy kereskedők számára, ha javításra vagy cserealkatrészekre van szükség.                 |
| Achten Sie darauf, dass Sicherheitsbeschläge Datenschutz- und Sicherheitsrichtlinien einhalten, insbesondere bei elektronischen oder vernetzten Systemen.   | Ensure that security fittings comply with privacy and security guidelines, especially in electronic or networked systems.                               | Assurez-vous que le matériel de sécurité respecte les directives de confidentialité et de sécurité, en particulier pour les systèmes électroniques ou en réseau.                           | Assicurati che l'hardware di sicurezza aderisca alle linee guida sulla privacy e sulla sicurezza, in particolare per i sistemi elettronici o di rete.                                    | Zorg ervoor dat beveiligingshardware voldoet aan de privacy- en beveiligingsrichtlijnen, vooral voor elektronische of netwerksystemen.                    | Asegúrese de que el hardware de seguridad cumpla con las pautas de privacidad y seguridad, especialmente para sistemas electrónicos o en red.                                   | Ujistěte se, že bezpečnostní hardware dodržuje zásady ochrany osobních údajů a zabezpečení, zejména u elektronických nebo síťových systémů.           | Provjerite pridržava li se sigurnosni okov smjernica o privatnosti i sigurnosti, posebno za elektroničke ili umrežene sustave.                          | Prepričajte se, da varnostna strojna oprema upošteva smernice za zasebnost in varnost, zlasti za elektronske ali omrežne sisteme.              | Győződjön meg arról, hogy a biztonsági hardver megfelel az adatvédelmi és biztonsági irányelveknek, különösen az elektronikus vagy hálózati rendszerek esetében.                  |
| Schützen Sie Zugangscodes, Schlüssel oder elektronische Schlüssel sicher und teilen Sie sie nur mit autorisierten Personen.                                 | Protect access codes, keys or electronic keys securely and share them only with authorized persons.                                                     | Protégez en toute sécurité les codes d'accès, les clés ou les clés électroniques et partagez-les uniquement avec les personnes autorisées.                                                 | Proteggi in modo sicuro i codici di accesso, le chiavi o le chiavi elettroniche e condividili solo con le persone autorizzate.                                                           | Bescherm toegangscodes, sleutels of elektronische sleutels veilig en deel ze alleen met geautoriseerde personen.                                          | Protege de forma segura claves de acceso, claves o claves electrónicas y compártelas únicamente con personas autorizadas.                                                       | Bezpečně chraňte přístupové kódy, klíče nebo elektronické klíče a sdílejte je pouze s oprávněnými osobami.                                            | Sigurno zaštitite pristupne kodove, ključeve ili elektroničke ključeve i dijelite ih samo s ovlaštenim osobama.                                         | Varno zaščitite dostopne kode, ključje ali elektronske ključje in jih delite samo s pooblaščenimi osebami.                                     | Védje biztonságosan a hozzáférési kódokat, kulcsokat vagy elektronikus kulcsokat, és csak arra jogosult személyekkel ossza meg őket.                                              |